

BOND, MICHAEL

Bio-bibliographie

Michael Bond est né le 13 janvier 1926 à Newbury, Grande-Bretagne. Décédé le 27 juin 2017.

Michael Bond a travaillé à la BBC, en tant que cameraman et auteur de scénarios de dessins animés. Il est le père de l'ours Paddington (vêtu de bottes, d'un duffle-coat bleu et d'un chapeau mou), qui lui a volé la vedette ! Il a sa statue en bronze et un magasin dédié dans la gare de... Paddington, à Londres. Tous les petits anglais connaissent cet ours aussi célèbre chez eux que notre Babar national. Une douzaine de romans ont parus entre 1958 (*A Bear called Paddington*) et 1971 chez Collins, tous illustrés par Peggy Fortnum. Ses aventures ont été traduites dans plus de 40 pays, et les petits français ont pu les découvrir, à partir de 1979, au Chat-Perché Flammarion, avec les illustrations d'origine.

Outre Paddington, Michael Bond a écrit de nombreux livres pour enfants ainsi que des romans pour les adultes (la série avec le détective « Monsieur Pamplemousse », non traduite en France), soit plus de 150 livres. En 1997, Michael Bond avait été nommé, par la reine Elizabeth II, à l'Ordre de l'Empire britannique, pour service rendu à la littérature jeunesse.

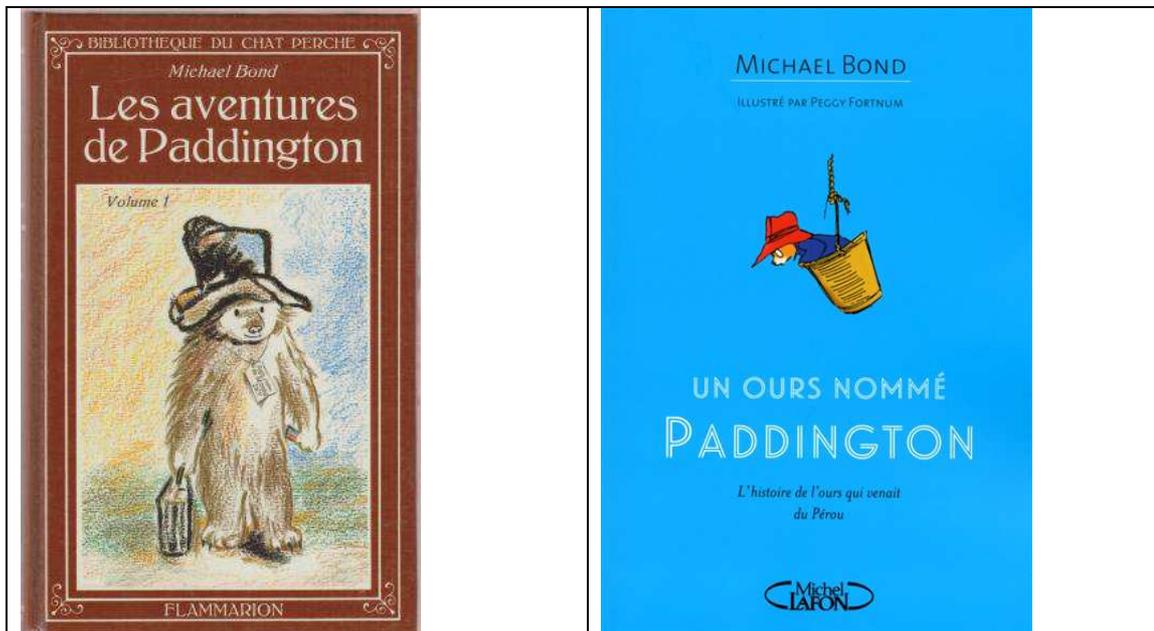
Bibliographie

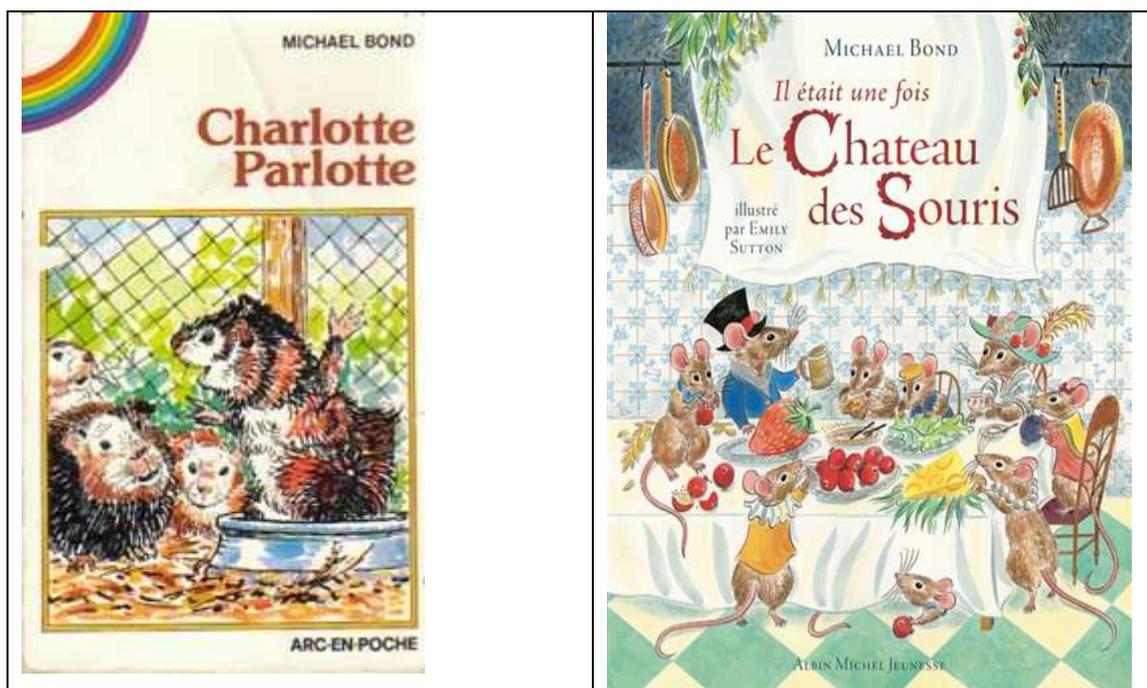
Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque d'études, soit en magasin consultable sur demande, en salle I, ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF :

<http://catalogue.bnf.fr/>

Pour une première approche





Ouvrages pour la jeunesse en français

On se reportera à *Something about the author*, 2013, vol. 244, pp. 8-30, pour les ouvrages parus en langue originale.

Les ouvrages traduits en français sont présentés au nom des héros. Pour Paddington, le classement adopté est celui par éditeurs, et à l'intérieur par séries.

PADDINGTON

Flammarion Chat-Perché

Les Aventures de Paddington, trad. de l'anglais par Catherine Cazier, ill. Peggy Fortnum. Paris, Flammarion, 1979-. (Bibliothèque du chat perché)

Trad. de : *The Adventures of Paddington*

Un petit chef-d'œuvre de Michael Bond que ces aventures de Paddington. Un jeune ours du Pérou attend dans une gare anglaise qu'on veuille bien s'occuper de lui. La famille Brown l'adopte sans hésiter et accueille avec compréhension et tendresse ses bonnes intentions, ses bêtises, ses inventions imprévisibles. C'est un ours qui parle, fait les courses, écrit son journal et se trouve toujours des amis : un enfant terrible en forme d'ours ! À raconter, à lire à haute voix ou à découvrir en première lecture. À partir de 7 ans.

t.1 : *Un Ours venu du Pérou ; Encore des bêtises*, trad. de l'anglais par Simone Darses. 1979. 286 p.

Trad. de : *A Bear called Paddington* et de *More about Paddington*

Magasin – [8-CNLJF-2475]

t.2 : *Paddington à la rescousse ; Paddington à l'étranger*, trad. de l'anglais par Catherine Cazier et Catherine Orsot-Naveau. 1979. 285 p.

Trad. de : *Paddington helps out* et de *Paddington abroad*

Magasin – [8-CNLJF-2476]

t.3 : *Paddington en liberté ; Paddington prend des risques*, trad. de l'anglais par Catherine Cazier. 1980. 303 p.

Trad. de : *Paddington at large* et de *Paddington marches on*

Magasin – [8-CNLJF-2477]

t.4 : *Paddington au travail ; Paddington se rend en ville*, trad. de l'anglais par Catherine Cazier. 1980. 303 p.

Trad. de : *Paddington at work* et de *Paddington goes to town*

Magasin – [8-CNLJF-2478]

Paddington. Paris, Éd. du Chat perché- Flammarion, 1981. 11 p. (Petits Paddington)

Paddington à la maison

Magasin – [8-CNLJA-943 < 1980 >]

Paddington au travail

Magasin – [EL 8-Y-14731 (2)]

Paddington en promenade

8-CNLJA-942 < 1980 >]

Paddington s'amuse

Magasin – [EL 8-Y-14731 (1)]

Hachette

Paddington, trad. par Sophie Dalle, ill. Anne Jolly. Paris, Hachette Livre, 2000-2003. De 82 p. à 92 p.
(Ma première bibliothèque rose)

Un ours nommé Paddington. 2000

Trad. de : *A bear called Paddington*

Magasin – [8-CNLJF-2486]

Paddington en ville. 2000

Trad. de : *A bear called Paddington*

Magasin – [8-CNLJF-2490]

Les exploits de Paddington. 2001

Trad. de : *More about Paddington*

Magasin – [8-CNLJF-2484]

Paddington a des soucis. 2001

8-CNLJF-2487]

Le premier Noël de Paddington. 2001

Trad. de : *More about Paddington*

Magasin – [8-CNLJF-2495]

Paddington aime les surprises. 2002

Magasin – [8-CNLJF-2488]

Paddington fait des trouvailles. 2002

Trad. de : *Helps out*

Magasin – [8-CNLJF-2491]

Paddington se débrouille tout seul. 2002

Trad. de : *Paddington helps out*

Magasin – [8-CNLJF-2493]

Paddington se déguise. 2002

Trad. de : *More about Paddington*

Magasin – [8-CNLJF-2494]

Les découvertes de Paddington. 2003

Trad. de : *Paddington helps out*

Magasin – [8-CNLJF-46990]

Le pique-nique de Paddington. 2003

Trad. de : *Paddington abroad*

Magasin – [8-CNLJF-46423]

Paddington prend l'avion. 2004

Trad. de : *Paddington abroad*

Magasin – [8-CNLJF-46799]

Paddington fait des bêtises. 2005

Trad. de : *Paddington at large*

Magasin – [8-CNLJF-48857]

Les vacances de Paddington. 2003

Trad. de : *Paddington abroad*

Magasin – [8-CNLJF-46991]

Paddington. Paris, Hachette, 1977-1978. [23] p. (Gentil coquelicot)

Paddington artiste peintre. 1977

Trad. de : *Paddington artist*

Magasin – [EL 8-Y-7031 (45)]
Paddington décore sa chambre. 1977
Trad. de : *Paddington decorator*
Magasin – [EL 8-Y-7031 (47)]
Paddington et ses amis. 1977
Trad. de : *A Home for Paddington*
Magasin – [EL 8-Y-7031 (48)]
Paddington fait des commissions. 1977
Trad. de : *Paddington's shopping trip*
Magasin – [EL 8-Y-7031 (46)]
Paddington au golf. 1978
Trad. de : *Paddington golfer*
Magasin – [8-CNLJA-944]
Paddington cuisinier. 1978
Trad. de : *Paddington cook*
Magasin – [8-CNLJA-8339]
Paddington magicien. 1978
Trad. de : *Paddington conjurer*
Magasin – [EL 8-Y-7031 (80)]
Paddington menuisier. 1978
Trad. de : *Paddington carpenter*
Magasin – [EL 8-Y-7031 (83)]

Paddington, trad. de l'anglais par Olivier de Vleeschouwer, ill. Robert W. Alley. Paris, Hachette Jeunesse, 1998-2001. De [19] p. à [31] p.

Paddington. 1998
Trad. de : *Paddington bear*
Magasin – [FOL-CNLJA-7589]
Paddington au carnaval. 1999
Trad. de : *Paddington at the carnival*
Magasin – [8-CNLJA-17377]
Paddington et la ruse gourmande. 1999
Trad. de : *Paddington and the marmalade maze*
Magasin – [8-CNLJA-947]
Pas de repos pour Paddington. 1999
Trad. de : *Paddington's busy day*
Magasin – [8-CNLJA-945]
Paddington au zoo. 2000
Trad. de : *Paddington at the zoo*
Magasin – [8-CNLJA-949]
Paddington l'artiste. 2000
Magasin – [8-CNLJA-948]
Bond, Michael ; Jankel, Karen
Paddington à l'hôpital. 2001
Trad. de : *Paddington goes to hospital*
Magasin – [8-CNLJA-952]

Paddington, trad. par Marie-France Floury, ill. Robert W. Alley. Paris, Hachette Jeunesse, 1999-2000.

Paddington à Buckingham Palace. 1999. [19] p.
Magasin – [8-CNLJA-950]
Paddington et le Père Noël. 1999. [31] p.
Trad. de : *Paddington and the Christmas surprise*
Magasin – [8-CNLJA-17845]
Paddington reste à la maison. 1999
Trad. de : *Paddington minds the house*
Magasin – [8-CNLJA-946]
Paddington au cirque. 2000
Trad. de : *Paddington Bear at the circus*
Magasin – [8-CNLJA-951]

Paddington, mon album-souvenirs, trad. par Marie-France Floury, ill. Robert W. Alley. Paris, Hachette Jeunesse, 2000. [10] p.
Trad. de : *Paddington, my scrapbook*
Magasin – [8-CNLJA-953]

Mango

Paddington, trad. par Laurence Kiéfé, ill. John Alexander Lobban. Paris, Mango, 1992. 30 p. (Mango poche)

Paddington, l'ours de Michael Bond, change d'éditeur et reparaît en chapitres séparés chez Mango. *Terminus Paddington !* et *Au bain Paddington* correspondent aux deux premiers chapitres du premier volume paru chez Flammarion-Chat perché.

Au bain, Paddington !

Trad. de : *Paddington takes a bath*

Magasin – [8-CNLJF-2474]

Terminus, Paddington !

Trad. de : *Paddington at the station*

Magasin – [8-CNLJF-2497]

Un pyjama pour Paddington

Trad. de : *Paddington goes to the sales*

Magasin – [8-CNLJF-2496]

Paddington à la mer

Magasin – [CNLJN-1738]

Paddington fait la cuisine

Magasin – [CNLJN-1737]

Paddington fait ses courses

Magasin – [CNLJN-1736]

Paddington prend un bain

Magasin – [CNLJN-1739]

Paddington, trad. par Ariane Bataille, ill. John Alexander Lobban. Paris, Mango, 1992. [32] p.

t.1 : Les contraires

Note(s) : Titre de couv. : "Les contraires de Paddington"

Magasin – [FOL-CNLJA-4110]

t.2 : Les couleurs

Note(s) : Titre de couv. : "Les couleurs de Paddington"

Magasin – [FOL-CNLJA-4111]

t.3 : L'abécédaire

Note(s) : Titre de couv. : "L'abécédaire de Paddington"

Magasin – [FOL-CNLJA-4109]

t.4 : Les nombres

Note(s) : Titre de couv. : "Les nombres de Paddington"

Magasin – [FOL-CNLJA-4108]

Michel Lafon

Paddington, trad. de l'anglais par Jean-Noël Chatain, ill. Peggy Fortnum. Neuilly-sur-Seine, Michel Lafon, 2014-.

Un classique anglais toujours aussi charmant, remis au goût du jour. De courts épisodes burlesques dans une nouvelle et agréable traduction, agrémentés de leurs illustrations d'origine. Se prête à une lecture autonome ou à voix haute pour des enfants qui ne lisent pas encore. On apprécie de voir ce héros, sympathique malgré ses nombreux défauts, se mettre dans des situations catastrophiques et s'en sortir honorablement à chaque fois. (Voir « Hommage à Peggy Fortnum », RLPE, n° 289, juin 2016).
À partir de 9 ans.

[t.1] : *Un ours nommé Paddington*. 2014. 141 p

Trad. de : *A bear called Paddington*

Magasin – [2014-252112]
[t.2] : *Les secrets de Paddington*. 2014. 141 p.
Trad. de : *More about Paddington*
Magasin – [2014-252113]
[t.3] : *Paddington donne un coup de patte*. 2015. 139 p.
Trad. de : *Paddington helps out*
Magasin – [2015-62685]
[t.4] : *Paddington explorateur*. 2015. 136 p.
Trad. de : *Paddington abroad*
Magasin – [2015-3088]
[t.5] : *Paddington n'en fait qu'à sa tête*. 2015. 136 p.
Trad. de : *Paddington at large*
Magasin – [2015-3090]
[t.6] : *Les bêtises de Paddington*. 2015. 141 p.
Trad. de : *Paddington marches on*
Magasin – [2016-4859]

Paddington, trad. et adapt. de l'anglais par Jean-Noël Chatain, ill. Robert W. Alley. Neuilly-sur-Seine, Michel Lafon, 2014-. De [28] p. à [32] p.

Paddington à la kermesse. 2015
Trad. de : *Paddington at the carnival*
Magasin – [2015-291181]
Paddington découvre Londres. 2015
Trad. de : *Paddington and the Grand Tour*
Magasin – [2015-291183]
Paddington et le Noël surprise. 2014
Trad. de : *Paddington and the Christmas surprise*
Magasin – [2014-229066]
Paddington jardine. 2014
Trad. de : *Paddington in the garden*
Magasin – [2016-4966]
Paddington : l'histoire de l'ours qui venait du Pérou. 2014
Trad. de : *Paddington : the original story of the bear from Peru*
Magasin – [2016-15271]
Paddington, graine de champion. 2014
Trad. de : *Paddington goes for gold*
Magasin – [2014-229068]

Paddington, trad. de l'anglais par Marie-France Floury, ill. Robert W. Alley. Neuilly-sur-Seine, Michel Lafon, 2017-. (Paddington)

Paddington au cirque, 2017
[À Paraître en octobre 2017]
Paddington et l'arc-en-ciel, 2017
[À Paraître en octobre 2017]
Paddington et son drôle de sandwich, 2017
[À Paraître en octobre 2017]
Paddington, roi du château, 2017
[À Paraître en octobre 2017]

Nathan

Paddington, texte français de Micheline Bertrand, ill. Fred Banbery. Paris, Nathan 1978. 32 p.
(Paddington)

Le Jardin de Paddington
Trad. de : *Paddington's garden*
Magasin – [8-CNLJF-2485]
Paddington au cirque
Trad. de : *Paddington at the circus*
Magasin – [8-CNLJF-2489]

Paddington le petit ours
Trad. de : *Paddington bear*
Magasin – [8-CNLJF-2492]

Paddington découvre la neige, adapt. française de Véronique Herbold, ill. Borje Svensson. Paris, F. Nathan, 1981. [10] p. (Mini-livres en relief)
Trad. de : *Paddington and the snow bear*
Magasin – [8-CNLJA-11261]

Le Petit ours Paddington : un livre en relief et animé, ill. Ivor Wood. Paris, F. Nathan, 1978. . [11] p.
Trad. de : *Paddington's pop-up book*
Magasin – [FOL-CNLJA-4424]

CHARLOTTE

Charlotte, trad. de l'anglais par Xavier Seguin, ill. Hans Helweg. Paris, Nathan, 1979-1984.

La vie de rêve que mène, dans une famille de « Sans Fourrures », une jeune cochon d'Inde (« cochon dingue ») qui porte très bien son nom. Charlotte adore raconter des tas d'histoires, elle sait aussi lire et écrire. Des petits chapitres courts, beaucoup d'illustrations : voilà un livre pour jeunes bavards amateurs d'animaux.

À partir de 8 ans.

Charlotte Parlote. Paris, Nathan, 1979. 95 p. (Arc-en-ciel)
Trad. de : *Olga Da Polga*
Magasin – [8-CNLJF-2480]

Nouvelles éditions :

Nathan, 1988, dans la collection « Poche-Nathan, 107, Arc-en-poche »

Magasin – [8-CNLJF-33043]

Pocket, 1995, 122 p., dans la collection « Kid pocket, 163 »

Magasin – [8-CNLJ-12015]

Un amour de Charlotte. Paris, Nathan, 1980. 95 p. (Arc-en-poche)
Trad. de : *Olga meets her match*
Magasin – [8-CNLJF-2473]

Nouvelles éditions :

Nathan, 1984, dans la collection « Poche Nathan, 121, Arc-en-poche »

Magasin – [EL 8-Y-14372]

Pocket, 1997, 125 p., dans la collection « Kid pocket, 286 »

Magasin – [8-CNLJF-40157]

Charlotte s'entête. Nathan, 1981. 124 p. ((Arc-en-poche)
Trad. de : *Olga carries on*
Magasin – [8-CNLJF-2483]

Avec Charlotte, tout s'arrange. Paris, Nathan, 1984. 121 p. (Poche Nathan, 158, Arc-en-poche)
Trad. de : *Charlotte takes charge*
Magasin – [8-CNLJF-33162]

SAMEDI

Samedi descend du ciel, trad. de l'anglais par Dominique Jean, ill. Mette Ivers. Paris, F. Nathan, 1984. 139 p. (Bibliothèque internationale)
Trad. de : *Here comes Thursday*
Magasin – [8-CNLJF-2498]

TITRE UNIQUE ET DERNIER ALBUM

Il était une fois le château des souris, adapt. de l'anglais par Françoise de Guibert, ill. Emily Sutton.
Paris, Albin Michel Jeunesse, 2017. [30] p.
Trad. de : *The tale of the castle mice*
Magasin – [2017-60039]

Adaptation en dessins animés et films

Dessins animés

Des séries britanniques (BBC), américaines et canadiennes.
Des cassettes vidéo (VHS) et des DVD sont consultables en Salle P

A titre d'exemple :

L'ours Paddington : l'intégrale de la série originale, réal. Ivor Wood, idée orig. Michael Bond, comp. Herbert Chappell. Issy-les-Moulineaux, StudioCanal vidéo [éd.] ; Paris, Universal pictures vidéo France [distrib.], 2015. 3 DVD (5 h 48 min)
Comprend : DVD 1 : épisodes 1 à 28 ; DVD 2 : épisodes 29 à 56
Note(s) : Comprend 56 épisodes. - Contient aussi : (DVD 3) : 3 épisodes inédits
Série en version originale anglaise et en version française
Salle P – [VDVD-92159]

Films

Réalisé par Paul King :
Paddington, 2014
Paddington 2, annoncé pour décembre 2017

Produits dérivés

Paddington. Saint-Fargeau-Ponthierry, Jeu d'aujourd'hui, 1996.
Le champion du papier peint
Panique à la cuisine
Un ours dans le bain
Un pique-nique au bord de l'eau
[Pas dans les collections de la BnF]

Peluche

Les premières peluches ont été produites à l'effigie de l'ours Paddington en 1972, par Gabrielle Designs, une petite entreprise dirigée par Shirley et Eddie Clarkson

Vêtements
Papeterie
Jouets
Objets
Fèves
Timbres...

Prix littéraires et distinctions

1997

Ordre de l'Empire britannique, pour service rendu à la littérature jeunesse par la reine Elizabeth II

2012

Paddington a été officiellement élu personnage animé préféré de tous les temps au Royaume-Uni lors des « **British Animated Awards** »

2015

Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique

Pour en savoir plus

Articles

Bond, Michael

« Jumping in at the deep end : On writing for children », *The Horn Book magazine*, juin 1980, pp. 335-339.

« Bond, Michael », *Something about the author*, 2013, vol. 244, pp. 8-30.
Salle I – [808.03 SOM 196]

Fisher, Margery

« Paddington », pp. 267-269, **dans** : *Who's who in children's books : a treasury of the familiar characters of childhood*. London, Weidenfeld and Nicolson, 1975. 398 p.
Salle I - Livres de référence - 808.03 FIS w]

Site

« Paddington ». [En ligne]. Disponible sur : <http://www.paddington.com/>

Site officiel, avec en particulier une chronologie des aventures de Paddington : livres, films, produits dérivés...

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj-jpl.contact@bnf.fr

